

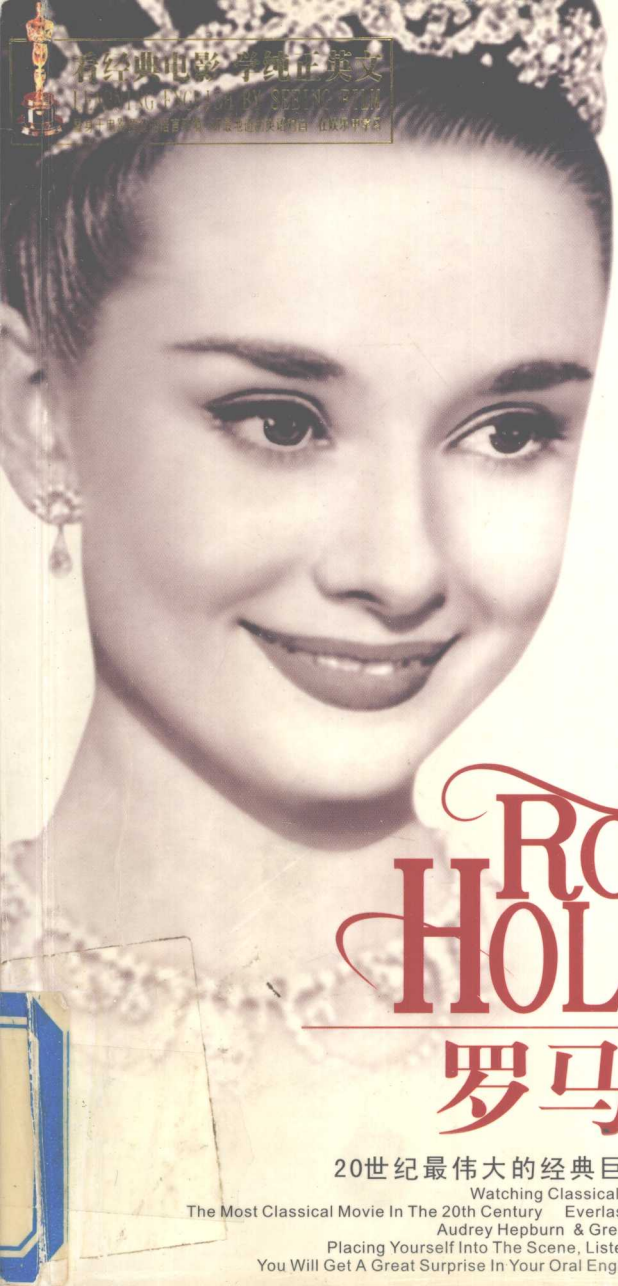


看经典电影 学纯正英文
 Learning English by Seeing Film
 看经典电影 学纯正英文 提高口语听力 掌握地道英语对白 征服世界语言

1954年获26届奥斯卡最佳剧本、最佳女主角、最佳服装设计奖

奥黛丽·赫本
 AUDREY HEPBURN

格利高里·派克
 GREGORY PECK



ROMAN HOLIDAY

罗马假日

★★★
 原版引进 音画一流
 关于电影的一切
 珍贵电影照片，珍藏巨星的旷世魅力
 详尽中英对照台词对白
 句型及文法重点剖析
 吃透十部电影 口语听力绝无问题
书+DVD
 中英双语隐藏字幕

20世纪最伟大的经典巨片 旷世奇情 天地动容

Watching Classical Movie, Learning Pure English
 The Most Classical Movie In The 20th Century Everlasting Love Affair Over The Century Moving The Heaven And World
 Audrey Hepburn & Gregory Peck As The Leading Feature
 Placing Yourself Into The Scene, Listening To Idiomatic Dialogue, Learning In The Fun
 You Will Get A Great Surprise In Your Oral English And Listening Skills After You Understand Ten Movies

J 235.1 /

J 955 /

- 出品人：梁 凌 ■ 策划：东映文化
- 设计制作：东映文化 EAST DRAGON ■ 中英文编辑：卓文工作室
- 垂询电话：0755-26740758 020-86375069
- 网址：WWW.EASTDCD.COM（东映文化）
- 电子邮箱：SZdongying@21cn.net
- 人民币定价：¥ 25.00 元
- 港 币 定 价：HK 68.00 元



■ 电影感官的放纵、
深情不悔的沉沦，
多少热血灵魂曾经走过……

■ Indulging in the sense,
sinking in the romantic love,
how many heroes have passed...

随着加入WTO步伐的加快，为了不让自己被社会淘汰，越来越多的人开始争先恐后地学英文。为了学好英文，

大家各有妙招，什么浏览英文网站、看英文杂志、上英语培训班，或者干脆埋头苦读抓住一本字典就一通傻背……但这些方法真的管用吗？看看那些学了许多年英语仍然看不懂、说不出的人便知道了。

你知道吗？英文字不好，不是你的错！因为：你不是外国人，你没有一个很好的语言环境；你不熟外国文化背景；你不常接触俚语、词组；你不熟悉纯正的英语口语……是的，语言环境对于学习第二种语言的人而言，就好象沟通人

看经典大片 学纯正英文

体的血液；只有在语言环境中耳濡目染，才能真正活学活用，掌握该种语音、词

汇、句型、思维和文化。

现在这些问题都解决了，因为国内也有了台湾最流行的英语学习方法——看电影学英文。它是突破传统的最新英文学习方法，电影男女主角生动的演技及剧情，将深深吸引住你的目光，使你学习英语的过程完全处于电影营造的语言环境。剧中还有最原汁原味的英文对白，这些口语化的对白不论是发音还是用法都特别的地道！经典句型分析和疑难单词表，能帮你真正“吃透”电影！超强的学习功能，让你方便查找，想学就学，想停就停。

如何看电影学英语

“看电影学英文”丛书是您学习英文的良师益友，它独有的英语语境，能帮助你事半功倍地学习。但学习的效果如何，还要看各位的使用方法是否正确：

- 1、看电影学英文，刚开始应从“听”电影入手，不要先看字幕，而应该先听精听部分的对白，并在纸上写下来，一遍遍地听，一遍遍地写，坚持不懈，听力必会大增。
- 2、看电影学英文的关键在于模仿，在用耳朵接受英语的同时，要强迫自己开口说英文，反复地说，直到一些较经典的句子能脱口而出为止，在轻松、愉快的氛围中将听说能力搞定。
- 3、利用看电影的空余，查找较难的单词，在听说的同时对这些词加以注意，词汇量会在不经意中慢慢扩充。
- 4、充分利用经典电影，有意识地给自己营造出一种国外的英语环境，在看电影时，不要把自己看成旁观者，而要是当成局内人看待，要与角色同呼吸、共命运，产生场景感觉。
- 5、看电影时，遇到一些特殊的俚语，不能仅限于看懂表面意思，而要变被动为主动，透过现象看本质，去挖掘语言背后深刻的文化内涵，争取做到语言、文化双丰收。
- 6、每部影片都至少要看三遍以上。
- 7、多看经典的生活类影片：这是最好的语言素材。

CONTENTS 目录



01

1. 佳片精萃 Film Review

再现电影精华，配精美英文翻译。

03

2. 电影背后的故事 Background

详细地讲述电影背后的故事，让你更了解钟爱的电影之一切。



05

3. 男主角传奇人生 Legend of Hero

格利高里·派克所创造的一系列善良、坚定的男性形象。一直是许多电影观众心中难忘的记忆。许多少女甚至都称他为“一生都值得爱”的好莱坞明星。



09

4. 女主角旷世魅力 Charm of Heroine

荷兰贵族之女奥黛丽·赫本所扮演的楚楚动人的安妮公主——一头黑色短发，外貌优美脱俗，体态轻盈苗条，在金发性感女郎风行的年代是一股不可多得的清泉。



17

5. 经典对白 Classic Dialog

分精听、泛听两部分，每段精彩对白，皆标有放映时间，学习进度随你掌握。

附：单词随身背 Everyday Word

所选单词皆是最常用最必备的，每个单词皆附有详细解析，印刷精美，方便携带。

Film

review

佳片集萃

西欧某国的安妮公主，作为王位继承人来到罗马访问。

频繁的接见、访问和繁琐的宫廷礼仪，

使安妮公主感到枯燥、郁闷，

于是，她在傍晚偷偷越窗溜出住处。

不料，医生给她注射的镇静剂发生了效力，

她哈欠连天，睡倒在路旁，夜里竟流落街头。

美国新闻社的穷记者乔·布莱德里，发现了安妮，将她带回了他的单身寓所。作为美联社驻罗马的记者，乔的工作并不顺利，经济上也出现了问题，已经欠交房东数月的租金，但刻板的上司并不理会他的困境，只关心出位新闻和报纸销量。乔在报纸上得知公主突然生病的消息感到很奇怪，乔又发现报纸上的公主和自己收留的流浪姑娘竟然很像。后来，流浪姑娘被证实是出访的公主，这令乔喜出望外，他一面自告奋勇地充当公主的向导，一面叫他的朋友欧文偷偷拍下他与公主畅游罗马的照片，打算写一篇关于公主内幕的报道，垄断独家新闻。这不仅能使他的职业生涯得到转机，也可能使他一夜成名，从此飞黄腾达。两人陶醉在古色古香的罗马街头的同时，也不知不觉产生了真挚的感情。他们惬意地坐在街头咖啡厅品味悠闲，旁若无人地骑电单车疾走在横街窄巷，“真理之嘴”留下他们打情骂俏的身影，而街头舞池边的一致对外更加深了这对爱侣的情感。第二天，驻罗马大使馆一面发布特别公报，谎称安妮公主忽然患病，一面派便衣秘密寻找。晚上，在舰艇舞会上，便衣警察发现了安妮公主，要强行带她回宫，被乔不顾一切的救出。但公主终究是要回去的，依依惜别时两人才发现彼此已有了感觉，怎奈公主毕竟是公主，平民终究是平民。二人的感情化作热烈的拥抱和深深的吻。

乔最终没有跌入追逐名利的怪圈，只是悄然地把一切埋藏于心底，把自己与公主短暂相处的美好经历和影像永留记忆。在告别记者招待会上，公主向大家也是向乔表白——访问过的城市中，最难忘的是罗马。她将把这次访问珍藏在自己心里，永远不忘，而那些偷拍的照片成了最好的礼物。

Joe Bradley, an American journalist, tall, handsome, and chivalric. Like all commonplace correspondents working in a foreign country, he knows loneliness, property, and hungers for a real story, which will bring him out of obscurity and back to America.

One night, he meets a beautiful girl in the street of Rome. She is neatly dressed, but seems to be drunk. Joe takes her home to his shabby attic. The next day, the morning paper establishes her identity: she is Princess Anne, a descendant of Europe's oldest ruling family paying a visit to Rome. Joe is aware that this is a great opportunity. He accompanies Princess Anne around Rome, getting not only many a valuable photo of her but also a subtle impression

reading of her character, her grace, and her charisma, all she holds in her young frame are hard to overlook.

The happy experience of Rome set in an ordinary environment lasts for the whole day. Princess Anne prepares to leave. She must go back to the palace and carry out her duties---those boring and routine political things opposing her character. Knowing the necessity of departure, Princess Anne is very sad, for her heart is also deeply touched by Joe.

Romance and reality always speak different languages. In the press conference held for Princess Anne, the princess has to pretend not knowing Joe.



ROMAN HOLIDAY

Audrey Hepburn
Gregory Peck



Background

今年恰巧是影片《罗马假日》上映50周年
半个世纪前正是这段甜中带苦的意大利之恋把清新的

奥黛丽·赫本带到了全球影迷的面前，

可是，知道吗？

《罗马假日》的创作，是在监狱里开始的！

Roman HOLIDAY

在1954年的奥斯卡颁奖礼上，《罗马假日》一共获得惊人的10项提名，最终年轻的赫本捧回奥斯卡影后桂冠，一生中中共34次被提名奥斯卡的传奇服装设计师爱蒂特·海德再获殊荣，还有一尊奥斯卡小金人颁给了影片编剧伊安·亨特，但是直到多年以后人们才知道原来亨特只是挂名编剧而已，达尔顿·特伦波（《斯巴达克斯》的作者）才是故事的真正作者。当年的好莱坞正处于前所未有的白色恐怖之中，在“麦卡锡主义”的直接影响下，“非美活动委员会”在美国电影界掀起了一场臭名昭著的“十君子黑名单事件”，在言论中一向崇尚自由平等的特伦波正是十人之一。他当时已经身陷囹圄，为了让老婆孩子能够维持正常生活，狱中的他坚持继续创作。1952年乔治六世去世，伊丽莎白准备加冕，美国民众对英王室的关注程度突然大了起来，正是在此背景下特伦波决定写一个与王室成员有关的故事。

剧本完成后便卖给了派拉蒙，他们想让弗兰克·卡普拉（《一夜风流》的导演）来执导，男女主演则有意邀请加利·格兰特和伊丽莎白·泰勒。卡普拉开始也一口应承，但当他发现剧本作者竟然是“共产主义分子”特伦波之后，决定还是小心为上；另一方面在外景拍摄地和预算问题上双方也发生了严重的分歧。于是接力棒交到了威廉·怀勒（《宾虚》的导演）的手里，在他的坚持下，派拉蒙同意开赴罗马实地拍摄，但条件是预算控制在1百万以内。为了节约经费，怀勒不得不作出改拍黑白片的决定。具有讽刺意义的是，最初他坚持要去罗马实地拍摄的主要原因就是想用彩色胶片表现罗马的美丽风光；另一方面的考虑则是趁机避开当时已经对他不怀好意的“非美活动委员会”。

影片于1952年夏天开拍，前后期制作都在世界著名的罗马“电影城”内完成，《罗马假日》也因此成为第一部完全在意大利制作的美国影片。在获得各种荣誉的同时，唯一被人遗忘的是可怜的特伦波，直到四十多年后的新版拷贝中才将他的名字放进了职员名单，而那座原应属于他的奥斯卡金像奖直到1992年才追加给他，此时离他逝世已经16年了。

GREGORY
PECK
AUDREY
HEPBURN

un film de William Wyler

**Vacances
Romaines**

Production
mise en scène : William Wyler

avec **EDDIE ALBERT**

C'est un film Paramount

VACANTIE TE ROME



格利高里·派克是40、50年代美国十大明星之一。他所创造的一系列善良、坚定的男性形象。一直是许多电影观众心中难忘的记忆。许多少女甚至都称他为“一生都值得爱”的好莱坞明星。

格利高里·派克1916年4月5日出生于加利福尼亚州南部圣地亚哥附近的一个小镇。他的父亲是位个性稳重的药剂师。母亲是一位光彩照人的美女。派克6岁时，父母离婚。他随母亲生活。10岁时，他进入一所军事学校读书，成为一个模范的军校学生。从那时起，他就被看作是一个可爱的、有教养的青年人。为了生计，他很小就开始工作。当过伙计、司机、更夫，还当过导游和模特儿。

这些生活经历造就了他自主、自强的个性。早年，派克曾经想当医生，他选择了加州大学的医学系读书，但是，一个偶然的机会却改变了他的命运。一个剧团的导演在街头遇到了派克。被派克接近2米的身高和英俊的外表所吸引，于是引导他参加戏剧演出。以后派克就常常参加学生剧团的演出，并在大学毕业后放弃了医生职业，来到美国的戏剧之都百老汇寻求发展。派克刚开始到纽约时，只能在一个游乐场当导游。1942年10月4日，他与一个理发师结婚，生了3个孩子。后来，因为参加《晨星》一部的演出派克逐渐有了名气。他先是在一部独立制作的影片《同生共死》中担任角色。影片虽然没有引起反响，派克却因此从舞台走上了银幕。约克·杜尔纳看中了他。1944年，聘请他出演《光荣的日子》的男主角。派克终于初露银幕才华。那时



他28岁。接着，大名鼎鼎的好莱坞制片人大卫·塞尔兹尼克与派克签约，让他主演《王国的钥匙》。而这部影片，真的就成为了派克进入电影王国的“金钥匙”。1945年，他在《空谷芳草》中一举成名。后来在著名导演希区柯克执导的影片《爱德华大夫》、《帕拉亭案件》中，他饰演的男主角亦引起了很大反响。

此后，派克在《君子协定》、《鹿苑长春》、《太阳浴血记》、《正午》、《百万英镑》、《罗马假日》等好莱坞经典影片中都有出色表演。1952年，派克在根据海明威小说改编的影片《乞力马扎罗山的雪》中的表演，使他登上了一个高峰。而与奥黛丽·赫本合作演出的《罗马假日》则可能是他最受人喜爱的影片。1956年

《白鲸》上映，评论家认为这是派克电影生涯的一个里程碑，但他本人并不特别喜爱这部电影。

60年代，已经登上顶峰的派克继续着他的黄金时代。在《杀死一只知更鸟》中的出色表演，使48岁的派克第1次获得了奥斯卡影帝的荣誉。著名影星索菲亚·罗兰为他颁发了金像奖。在这之前，他已经得到了5次奥斯卡最佳男主角的提名。

1969以后，派克很少出现在银幕上面，1978年，他在《凶兆》中的表演使他再次蜚声影坛。1978年，已经过了60岁的派克在影片《巴西孩子》中饰演了一个纳粹杀人犯，其演技达到了使观众毛骨悚然的地步。1979年，他又出演了影片《狼》。1987年，

他在《了不起的格雷斯》中扮演了一个总统。

movie cast & crew

星光灿烂

格利高里·派克从1943年以来，共拍了50多部影片。塑造了许多高大的银幕形象。如正直的律师、粗犷的牛仔、英雄气十足的船长……派克常常被称之为世界上最漂亮的男人。他那高大的身材、宽阔的肩膀、潇洒的举止、深沉的嗓音和富于阳刚之气的气质，吸引了无数的影迷。



Peck

Gregory Peck

GPeck regory

主要作品年表-演出

1980	Sea Wolves: The Last Charge of the Calcutta Light Horse, The	海狼	瑞士/ 英国/ 美国
1978	Boys from Brazil, The	纳粹大谋杀	英国/ 美国
1977	MacArthur	麦克阿瑟传	美国
1976	Omen, The	凶兆	英国
1962	To Kill a Mockingbird	杀死一只知更鸟	美国
1956	Moby Dick	白鲸记	英国
1953	Roman Holiday	罗马假日 (又名“金枝玉叶”)	美国
1953	Million Pound Note, The	百万英镑	英国
1952	Snows of Kilimanjaro, The	乞力马扎罗的雪	美国
1950	Gunfighter, The	黑天鹅	美国
1947	Gentleman's Agreement	君子协定	美国
1946	Duel in the Sun	阳光下的决斗(又名“太阳浴血记”)	美国
1946	Yearling, The	鹿苑长春	美国
1945	Spellbound	爱德华医生	美国
1945	Valley of Decision, The	空谷芳草	美国
1944	Keys of the Kingdom, The	天路历程	美国



#13

1974	Dove, The	勇气(又名“鸽子号”)	美国
1958	Big Country, The	锦绣大地(又名“山河血泪美人恩”)	美国

Gregory Peck 作品年表—制片

Gregory

Peck



1929年5月4日

Audrey Hepburn

奥黛丽·赫本出生于比利时布鲁塞尔，
父亲是爱尔兰裔的英国商人，
母亲是一位荷兰贵族之女。赫本6岁时去英国读书，
10岁父母离异，跟母亲一起生活。

奥黛丽·赫本

在二战时间，母女俩避难于荷兰，
居住在一个被纳粹军队占领的城镇上，度过了5年艰辛的生活。





幼年时的赫本酷爱芭蕾，早在英国读书时，她就开始接受芭蕾训练。即使在战争中最困难的时期也没有中断过，这对赫本保持优美的体形和青春的气质都产生了深远影响。战后，赫本继续在半工半读中学习芭蕾。19岁，她进入芭蕾权威玛丽·兰巴兹开设的学校习舞。但后来由于身体虚弱，不得不中断学习。以后，赫本当过模特儿，并在伦敦一些酒吧、小剧团做歌舞女郎。这为她的电影表演积累了丰富的演艺经验。

1950年，英国联英影片公司的导演札姆皮为新片《天堂里的笑声》物色主角时，曾极力推荐奥黛丽·赫本，虽公司最后只让她演了一个次要的角色。但这是奥黛丽·赫本银幕生涯的开始。1951年，是赫本改变命运的一年。这一年，当赫本正在意大利演出时，被坐在台下的法国著名女作家高莱特夫人看中，高莱特夫人一眼便认定她是自己作品“吉吉”一角的化身，便邀请她到纽约好莱坞出演这个角色，这令赫本在好莱坞一举成名，并为她开启了美国之门。

当她来到美国演出舞台剧时，又被好莱坞大导演威廉·惠勒发现，1953年，她轻松通过《罗马假日》的试镜，并与好莱坞名影星格利高里·派克一起主演了这部影片，该片风靡了世界。她扮演的楚楚动人的安妮公主——一头黑色短发，外貌优美脱俗，体态轻盈苗条，在金发性感女郎风行的年代，一下子吸引了观众的目光。赫本不仅俘虏全世界亿万青少年的心，同时连评论家们也都不知不觉被她吸引，该片令她获得了当年奥斯卡最佳女演员奖，与此同时她还因在百老汇戏剧《翁丹》中的表演荣获托尼奖。

奥黛丽·赫本用她不俗的表演给世界带来了—个光彩照人、高贵而热情的女性形象，令人耳

目一新。她在片中的发型，一夜之间，成了国际流行发型，大街小巷，都是短短的赫本头。此后，她在影片拍摄中慎选剧本，只与一流导演合作，主演影片虽然数量不多，但几乎每一部都是精品。

她主演了“沙布林娜”中的灰姑娘，并亲自演唱主题曲《玫瑰生涯》，名噪一时，这一次，她又得到了奥斯卡最佳女主角奖提名。1953年，奥黛丽在百老汇演舞台剧《翁丹》时，与已多次结婚离婚的男主角梅尔·费拉假戏真作，不久，就成了新娘。50年代中期，赫本在女性云集的好莱坞几乎是独占鳌头，在美国与意大利合拍的影片《战争与和平》中，她主演的娜塔莎更是才华横溢，得到了人们的一致赞誉。

奥黛丽·赫本多才多艺，能拍摄各种不同风格和类型的影片。1964年，华纳公司以100万美金片酬邀请奥黛丽主演《窈窕淑女》，这在好莱坞引起了轰动，她是继伊丽莎白·泰勒后，第二个拿百万片酬的好莱坞明星，这部影片当年一举

获得8项奥斯卡奖。在以后的—段时间，赫本拍片很少，—直深居简出、精心照顾体弱多病的费拉。但后来，她却发现费拉爱上了一个西班牙女郎。二人终于分了手。两年后，赫本与比她小9岁的心理医生道蒂结婚，并宣布退出影坛：“我不再是奥黛丽·赫本了，我是奥黛丽·道蒂。”此后9年，她再也没有在好莱坞出现，引起人们无限的怀念和遗憾。

直到1976年，奥黛丽·赫本才终于重返影坛，她拍摄了《罗宾和玛丽安》、《皆大欢喜》等影片，再一次掀起了

